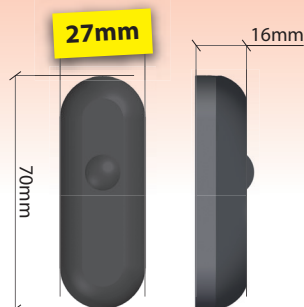




Temperatura d'utilizzo: -20°C, +60°C
 Operating temperature
 Température de fonctionnement
 Betriebstemperatur
 Temperatura de uso

cod.
APE-550/1077

Abexo

AB Tecno Srl
 Via Cicogna 95 - 40068 San Lazzaro di Savena (BO)
 Tel: +39 051 6259580 - fax: +39 051 6259600
 info@abtecono.com - www.abtecono.com

P27

Fotocellula con larghezza 27mm
 27mm wide photocell
 Photocellule 27mm de largeur
 27mm breite Fotozelle
 Fotocélula de 27mm de ancho



- Istruzioni di montaggio e utilizzo**
- Assembly and use instructions**
- Instructions de montage et d'utilisation**
- Montage- und Gebrauchsanweisung**
- Instrucciones de montaje y uso**



rev.0 - 3/2019

step 1 Utilizzare la dima sotto riportata e posizionarla sulla parete dove si desidera installare la fotocellula P27 per poter realizzare i fori di fissaggio in modo corretto.

Cut out the template below and place it on the wall where you want to install the photocell P27 in order to realize the mounting holes properly.

Découpez le gabarit et placez-le sur le mur où vous souhaitez installer le photocellule P27 afin de réaliser les trous de montage correctement.

Schneiden Sie die Schablone aus und platzieren Sie sie an der Wand, an der Sie den Fotozelle P27 installieren möchten, um die Befestigungslöcher richtig zu machen.

Recorte la plantilla y colocarla en la pared en la que desea instalar fotocélula P27 a fin de realizar los agujeros de montaje correctamente.

DIMA PER FORATURA
TEMPLATE FOR THE DRILLING
GABARIT DE PERÇAGE
SCHABLONE FÜR DIE DURCHBOHRUNG
ESCANTILLÓN PARA HORADAR

Forare con punta Ø4
 drill with Ø4 tip
 percer avec pointe Ø4
 mit Ø4 Spitze bohren
 taladro con punta de Ø4

Scala 1:1
 1:1 Scale - Échelle 1:1
 Maßstab 1:1 - Escala 1:1

Cavo elettrico verso il basso
 Electrical cable downwards
 Câble électrique vers le bas
 Stromkabel nach unten
 Cabo eléctrico hacia abajo



↑
ALTO
 TOP
 HAUT
 TOP
 SUPERIOR

Lente diffusiva
 Diffusive lens
 Lentille de diffusion satinée
 Diffuse Linse
 Lente difundida

Guarnizione di tenuta
 Impermeable gasket
 Joint d'étanchéité
 Dichtung
 Junta impermeable

Cacciavite Compreso
 Screwdriver Included
 Tournevis inclus dans la boîte
 Schraubenzieher inbegriffen
 Destornillador oncluido

Grano
 Grub screw
 Vis sans tête
 Gewindestift
 Tornillo sin cabeza

Guarnizione posteriore
 Back gasket
 Joint arrière
 Hintere dichtung
 Junto posterior

step 2 Accertarsi di applicare la guarnizione da parete, prestando attenzione ad un corretto passaggio dei cavi e avendo cura di installare la fotocellula con il foro di entrata cavi rivolto verso il basso.

Be sure to apply the wall gasket taking care to the correct cable routing and taking care to install the flasher with cable entry hole facing down.

Assurez-vous de fixer le joint d'étanchéité à la paroi en prenant attention à l'acheminement correct des cables et en prenant soin d'installer le clignotant avec le trou d'entrée de cable vers le bas.

Stellen Sie sicher, dass die Wanddichtung angebracht ist. Achten Sie auf einen korrekten Durchgang von den Kabeln und achten Sie darauf, den Blinker mit der Kabeleinführung nach unten zu installieren.

Asegurese de colocar la guarnición en la pared, prestando atención a la colocación de los cables correcto y teniendo cuidado de instalar el destello con agujero de entrada cable hacia abajo.

COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - CONNECTIONS - VERBINDUNGEN - CONEXIONES

step 3

Scegliere se uscita 8k2 (SW1=aperto) o corto (SW1=chiuso)(di default).

Choose whether 8k2 output (SW1 = open) or short (SW1 = closed)(default).

Choisissez si la sortie 8k2 (SW1 = ouvert) ou courte (SW1 = fermée)(par défaut).

Wählen Sie, ob der Ausgang 8k2 (SW1=open) oder kurz (SW1=geschlossen) (Standardausführung) ist.

Elija si la salida 8k2 (SW1 = abierto) o corta (SW1 = cerrado) (predeterminado).

step 4

Effettuare i collegamenti come indicato nello schema (ricevitore/trasmittitore). Fissare le fotocellule in posizione frontale, allineati sullo stesso asse e alla stessa altezza (min. 25 cm da terra). Se il posizionamento, l'allineamento ed il collegamento sono eseguiti correttamente, il LED rosso sul ricevitore sarà spento. Ogni qualvolta che si interrompe il raggio, il LED rosso si accende.

Alimentazione	Absorbimento	Lunghezza d'onda I.R.	Relay capacity	Modulation frequency	Range
12/24V cc/ca	60 mA	880nm	0,5A - 24V	1500 Hz	15 m

Make the connections as per the diagram (receiver/transmitter). Fix the two photocells in front al position, aligned on the same axis and at the same height (min. 25 cm). Power the photocells with power supply with tension 12 or 24 VAC-DC (in case of 12V close bridge Sw1). If positioning, alignment and connection have been carried out properly, the red LED on the receiver will be o. Each time the ray is interrupted, the red LED switches on.

Power supply	Absorption	I.R. wave length	Portata relè	Frequenza di modulazione	Portata
12/24V cc/ca	60 mA	880nm	0,5A - 24V	1500 Hz	15 m

Effectuez les connexions comme indiqué sur le schéma (récepteur/transmetteur). Fixer les deux cellules en position frontale, en les alignant sur le même axe et à la même hauteur (min. 25 cm). Alimenter les cellules avec tension 12 ou 24 V en CA - CC (si 12V fermer le petit pont Sw1). Si les opérations de positionnement, d'alignement et de branchement ont été bien effectuées, le LED rouge présent sur le récepteur sera éteint. Lorsque le faisceau est interrompu, le LED rouge s'allume.

Alimentation	Absorption	Longueur d'onde I.R.	Calibre du relais	Fréquence de modulation	Portée
12/24V cc/ca	60 mA	880nm	0,5A - 24V	1500 Hz	15 m

Stellen Sie die Verbindungen wie in der Abbildung gezeigt (Empfänger/Sender). Befestigen Sie die Lichtschranken in frontalen Position, ausgerichtet auf derselben Achse und auf derselben Höhe (min. 25 cm vom Boden). Wenn Positionierung, Ausrichtung und Verbindung korrekt durchgeführt werden, ist die rote LED am Empfänger aus. Wenn der Strahl unterbrochen wird, leuchtet die rote LED.

Versorgung	Leistungsbedarf	Wellenlänge	Relaisbereich	Frequenzmodulation	Bereich
12/24V cc/ca	60 mA	880nm	0,5A - 24V	1500 Hz	15 m

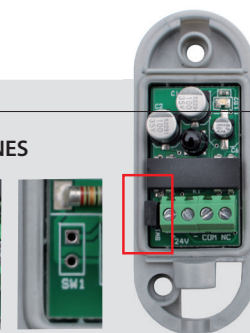
Effectuar los collegamentos como indicado en el esquema (receptor/transmisor). Fijar las fotocélulas en posición frontal, alineados en el mismo eje y a la misma altura (min. 25cm). Alimentar con tensión de 12 o 24V CA-CC (en caso of 12V cierre el puente Sw1). Si la coloración, ineación y conexión se efectúan de modo correcto, el LED rojo en el receptor permanece apagado. Cada vez que se interrumpe el rayo, el LED rojo se enciende.

Alimentación	Absorción	Longitud de onda I.R.	Capacidad relé	Frecuencia de modulación	Alcance
12/24V cc/ca	60 mA	880nm	0,5A - 24V	1500 Hz	15 m

Come richiesto dalla Direttiva 2012/19/CE concernente i Rifiuti di Apparecchiature Elettroniche ed Elettriche (RAEE) è necessario: non smaltire i RAEE come rifiuti municipali misti ed effettuare una raccolta separata di tali RAEE; rivolgersi al proprio comune di residenza per informazioni circa i centri di raccolta separata per i RAEE. Il presente simbolo a posto sul dispositivo elettronico, indica la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rif. Direttiva 2012/19/CE). L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibili e contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali cui è composto il prodotto.



As required by the Directive 2012/19/CE concerning the Waste of Electronic and Electrical Equipment (WEEE) it is necessary: to not dispose of WEEE as municipal mixed waste and make a separate collection of such WEEE; contact your municipality of residence for information about the separate collection centers for WEEE. This symbol on the electronic device indicates the separate collection of electrical and electronic equipment (Ref. Directive 2012/19/CE). Appropriate separate waste collection for the subsequent start-up of the disposed appliance to environmentally compatible recycling and treatment and helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and favors the recycling of the materials to which the product is composed.



Ricevitore Receiver - Récepteur Empfänger - Receptor

0V
12/24V ac-dc
COM
FOTO

Trasmittitore Transmitter - Émetteur Sender - Transmisior

0V
12/24V ac-dc

step 5

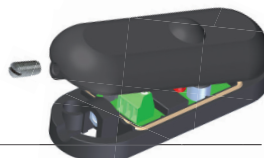
Coprire la fotocellula con il frontale. Inserire a battuta e chiudere agganciando dall'alto verso il basso e avvitare la vite. Interrompere il raggio più volte verificando la risposta del relé.

Cover the photocell with the front panel. Insert to the stop and close it by screwing. Interrupt the ray several times checking the relay response.

Placer le panneau front ale sur la photocellule pour la couvrir, l'insérer jusqu'à quand il s'arrête et le fermer. Interrompre le faisceau plusieurs fois pour contrôler la réponse du relais.

Decken Sie die Lichtschranke mit der Frontplatte ab. Einstecken und schließen, von oben nach unten einhaken und die Schraube festziehen. Unterbrechen Sie den Strahl mehrmals und Sie überprüfen die Relaisantwort.

Cubrir la fotocélula con su elemento frontal. Interrumpir el rayo varias veces verificando la respuesta del relé.



DECLARATION OF EU CONFORMITY

Product: 27mm WIDE PHOTOCCELL / Model: P27

Manufacturer: AB TECNO S.r.l. - Via Cicogna, 95 - 40068 San Lazzaro di Savena (BO)

The Manufacturer declares under its own responsibility that the product covered by the declaration meets all the provisions applicable in the following Directives:

EMC Directive 2004/108/CE and subsequent amendments and that the following standards have been applied: **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1.**

Bologna, li 01/04/2019



AB TECNO's CEO
Ulisse Pagani

Ulisse Pagani